

ATTI PARLAMENTARI

XVI LEGISLATURA

CAMERA DEI DEPUTATI

**Doc. XII-quater
n. 30**

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 396

**Opportunità economiche, vincoli ambientali e questioni
di sicurezza nell'Artico**

Trasmessa il 16 novembre 2012

PAGINA BIANCA

RESOLUTION 396

on

**ARCTIC ECONOMIC OPPORTUNITIES, ENVIRONMENTAL
OBLIGATIONS AND SECURITY STAKES***

The Assembly,

1. **Recognising** that profound climatic changes are underway in the Arctic and that this is having a dramatic impact on the region's fauna, flora and human communities;
2. **Noting** that more comprehensive data and more sophisticated environmental models are needed to understand better the critical changes affecting biodiversity, fish stocks, atmospheric conditions, coastal and underwater geology, as well as permafrost, snow, ice and water conditions in the High North;
3. **Acknowledging** that a recent influx of people to the Arctic has become an important source of change and potential tension particularly with indigenous inhabitants;
4. **Understanding** that the Arctic is becoming an increasingly dynamic economic region that could generate wealth particularly for those firms that build an early lead in the fields of energy and mineral resources, fishing, commercial route development, and tourism;
5. **Taking into consideration** the importance of proper precautions to avoid spills in deep Arctic waters while oil and gas drilling;
6. **Noting** that warming trends and receding ice are creating new opportunities not only for more commercial activity but also for increased military activities;
7. **Recognising** that growing economic activity is transforming the High North into a theatre of economic, maritime and transportation co-operation;
8. **Concerned** by the dearth of search and rescue capabilities at a moment when human activity in the High North, including mass tourism, is taking off;
9. **Appreciating** that the members of the Arctic Council maintain co-operation;
10. **Noting** that an increasing number of non-littoral states want to play a role in the Arctic;

* Presented by the Economics and Security Committee and adopted by the Plenary Assembly on Monday 12 November 2012, Prague, Czech Republic.

11. **URGES** member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:
- a. to co-ordinate their support for scientific endeavours to understand more deeply the climatic transformation underway in the Arctic and its implications for that fragile region and the planet as a whole;
 - b. to ensure that inter-state relations and Arctic economic development adhere to key international conventions and rules including the UN Convention on the Law of Sea;
 - c. to encourage international actors to settle outstanding disputes over Arctic boundaries, resources, and policies and to establish new rules of engagement where needed in relevant international fora, including the International Maritime Organization and the Arctic Council;
 - d. to recognise the important contribution the Arctic Council can make as a forum for dialogue among Arctic and key non-Arctic actors;
 - e. to ensure greater transparency on matters related to military deployments and strategies in the Arctic region, including through dialogue in the NATO-Russia Council;
 - f. to minimise the presence of forces operating in the region insofar as this is prudent and feasible;
 - g. to develop strict regulatory and monitoring frameworks governing oil and gas drilling in the deep seas of the High North to minimise the risk of catastrophic accidents in this highly fragile environment;
 - h. to contribute to improving search and rescue, disaster planning and other emergency capabilities that are sufficiently robust to cope with the kinds of disasters that are likely to occur because of increased human activity;
 - i. to ensure that the potential costs of clean-ups and rescues are adequately reflected in the total price of doing business in this remote region;
 - j. to work with key international partners to ensure that the Arctic remains a zone of international co-operation rather than a theater of international rivalry and tension.

RESOLUTION 396

sur

L'Assemblée,

1. **Reconnaissant** que des changements climatiques profonds sont en cours dans l'Arctique et qu'ils ont un énorme impact sur la faune, la flore et les communautés humaines de la région;
2. **Constatant** que des données plus complètes et des modèles environnementaux plus sophistiqués sont nécessaires pour mieux comprendre les changements cruciaux qui affectent la biodiversité, les réserves de poisson, les conditions atmosphériques, la géologie côtière et sous-marine, ainsi que l'état du pergélisol, de la neige, de la glace et de l'eau dans le Grand Nord ;
3. **Prenant note** que le récent afflux de personnes dans l'Arctique est devenu une source importante de changement et de tensions potentielles, particulièrement avec les autochtones ;
4. **Comprenant** que l'Arctique devient une région économique de plus en plus dynamique, une source potentielle de richesses, en particulier pour les entreprises qui prennent de l'avance dans les domaines des ressources énergétiques et minérales, la pêche, le développement de voies commerciales et le tourisme ;
5. **Tenant compte** du fait qu'il est important de prendre des précautions adéquates pour éviter que l'exploitation pétrolière et gazière n'entraîne des déversements dans les eaux profondes de l'Arctique ;
6. **Constatant** que les tendances au réchauffement climatique et au recul de la glace offrent de nouvelles opportunités, non seulement pour une intensification de l'activité économique, mais également pour un accroissement des activités militaires ;
7. **Reconnaissant** que la croissance de l'activité économique transforme le Grand Nord en un théâtre de coopération économique, maritime et dans les transports ;
8. **Préoccupée** par la pénurie de capacités de recherche et de sauvetage au moment où l'activité humaine dans le Grand Nord, y compris le tourisme de masse, prend son envol ;
9. **Saluant** le fait que les membres du Conseil arctique soutiennent la coopération ;
10. **Constatant** qu'un nombre croissant d'Etats non riverains veulent jouer un rôle dans l'Arctique ;
11. **INVITE INSTAMMENT** les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance:

- a. à coordonner leur soutien aux initiatives scientifiques visant à mieux comprendre la transformation climatique en cours dans l'Arctique et ses implications pour cette région fragile et pour la planète dans son ensemble ;
- b. à veiller à ce que les relations interétatiques et le développement économique de l'Arctique respectent les conventions et règlements internationaux clés, dont la Convention des Nations unies sur le droit de la mer ;
- c. à encourager les acteurs internationaux à régler leurs différends en cours sur les frontières, les ressources et les politiques arctiques et, si nécessaire, à établir de nouvelles règles d'engagement au sein des instances internationales appropriées, y compris l'Organisation maritime internationale et le Conseil arctique ;
- d. à reconnaître l'importante contribution que le Conseil arctique peut apporter en tant qu'enceinte de dialogue pour les acteurs arctiques et non arctiques clés ;
- e. à veiller à une plus grande transparence sur les questions liées aux déploiements et aux stratégies militaires dans la région arctique, y compris par le biais du dialogue au niveau du Conseil OTAN-Russie ;
- f. à réduire au minimum la présence des forces opérant dans la région dans la mesure où cela s'avère prudent et possible ;
- g. à élaborer des cadres de réglementation et de surveillance stricts régissant les forages pétroliers et gaziers dans les eaux profondes du Grand Nord, afin de réduire au minimum le risque d'accidents catastrophiques dans cet environnement très fragile ;
- h. à contribuer à améliorer les capacités de recherche et de sauvetage, de prévention des catastrophes et autres capacités d'urgence, afin qu'elles soient suffisamment solides pour gérer le genre de catastrophes susceptibles de se produire en raison de l'intensification de l'activité humaine ;
- i. à veiller à ce que les coûts éventuels des interventions en cas de pollution et de sauvetage soient adéquatement reflétés dans le prix global des activités économiques de cette région éloignée ;
- j. à collaborer avec des partenaires internationaux clés pour veiller à ce que l'Arctique demeure une zone de coopération internationale plutôt qu'un théâtre de rivalités et de tensions.

N.B. Traduzione non ufficiale

RISOLUZIONE n. 396

su

**OPPORTUNITA' ECONOMICHE, VINCOLI AMBIENTALI E QUESTIONI DI
SICUREZZA NELL'ARTICO**

*Presentata dalla Commissione economia e sicurezza e adottata dall'Assemblea plenaria
lunedì 12 novembre 2012, Praga, Repubblica Ceca*

L'Assemblea,

1. **Riconoscendo** che profondi mutamenti climatici sono in corso nell'Artico e che questi hanno un impatto enorme sulla fauna, sulla flora e sulle comunità che vivono nella regione;
2. **Constatando** che sono necessari dati più completi e modelli ambientali più sofisticati per comprendere meglio i cambiamenti cruciali che colpiscono la biodiversità, le risorse ittiche, le condizioni atmosferiche, la geologia costiera e sottomarina nonché le condizioni del permafrost, della neve, del ghiaccio e dell'acqua nel Grande Nord;
3. **Prendendo atto** che il recente afflusso di persone nell'Artico è diventato un importante fattore di cambiamento e di possibili tensioni in particolare con la popolazione indigena;
4. **Consapevole** che l'Artico è una regione dal crescente dinamismo economico che potrebbe generare ricchezza, in particolare per le imprese che agiscono d'anticipo affermandosi nei settori dell'energia e delle risorse minerarie, della pesca, dello sviluppo delle rotte commerciali e del turismo;
5. **Tenendo presente** l'importanza di opportune precauzioni per evitare che le trivellazioni di petrolio e di gas provochino riversamenti nelle acque profonde dell'Artico;
6. **Constatando** che l'aumento tendenziale della temperatura e il recedere dei ghiacci offrono nuove opportunità non solo per una più intensa attività commerciale ma anche per un aumento delle attività militari;
7. **Riconoscendo** che le attività economiche in rapido aumento stanno trasformando il Grande Nord in un teatro di cooperazione nei settori economico, marittimo e dei trasporti;
8. **Preoccupata** per le scarse capacità di ricerca e di soccorso disponibili in un momento in cui nel Grande Nord l'attività umana, compreso il turismo di massa, è in piena espansione;
9. **Esprimendo apprezzamento** per il fatto che i membri del Consiglio artico proseguono la cooperazione;

10. *Constatando* che un numero crescente di stati non rivieraschi vogliono giocare un ruolo nell'Artico;
11. **SOLLECITA** i governi e i parlamenti dei paesi membri dell'Alleanza atlantica:
- a. a coordinare il proprio sostegno alle iniziative scientifiche volte ad approfondire le conoscenze sul cambiamento climatico in atto nell'Artico e sulle relative conseguenze per questa fragile regione e per il pianeta intero;
 - b. a garantire che le relazioni tra gli Stati e lo sviluppo economico nella regione artica rispettino le convenzioni e le norme internazionali più importanti, ivi compresa la Convenzione delle Nazioni Unite sul diritto del mare;
 - c. a incoraggiare gli attori internazionali a regolare le controversie pendenti sulle linee di confine, sulle risorse e sulle politiche relative all'Artico e a definire, se necessario, nuove regole di ingaggio nell'ambito delle sedi internazionali appropriate, ivi compresi l'Organizzazione marittima internazionale e il Consiglio artico;
 - d. a riconoscere il contributo importante che il Consiglio artico può fornire quale sede di dialogo tra gli attori artici e non artici più importanti;
 - e. a garantire una maggiore trasparenza sulle questioni connesse agli schieramenti e alle strategie militari nella regione artica, anche attraverso il dialogo a livello del Consiglio NATO-Russia;
 - f. a ridurre ad un minimo la presenza delle forze operanti nella regione, nella misura in cui ciò è prudente e possibile;
 - g. a elaborare severi regimi di regolamentazione e di sorveglianza sulla trivellazione di petrolio e gas in mare profondo nel Grande Nord al fine di ridurre al massimo il rischio che in questo ambiente naturale estremamente fragile si verifichino incidenti catastrofici;
 - h. a contribuire a migliorare le capacità di ricerca e soccorso, di prevenzione delle catastrofi e altre capacità di emergenza al fine di renderle sufficientemente solide per gestire il genere di eventi catastrofici che possono verificarsi con più probabilità a causa dell'accresciuta attività umana;
 - i. ad assicurare che gli eventuali costi di disinquinamento e di soccorso si riflettano adeguatamente sul prezzo complessivo delle attività economiche che vengono condotte in questa regione remota;
 - j. a collaborare con i principali partner internazionali per garantire che l'Artico continui ad essere una zona di cooperazione internazionale e non un teatro di rivalità e tensioni.